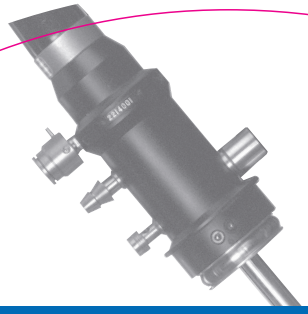


ECOLAB®

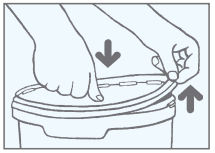
Sekusept™ aktiv

EL **Ενεργό καθαριστικό κι απολυμαντικό για ιατρικά και χειρουργικά εργαλεία, συμπεριλαμβανομένων των ενδοσκοπίων.**

HU **Aktív tisztító- és fertőtlenítőszer orvosi és sebészeti műszerekhez, beleértve az endoszópokat is.**

HR **Aktivno sredstvo za čišćenje i dezinfekciju medicinskih i kirurških instrumenata, uključujući endoskope.**

SR **Sredstvo za aktivno čišćenje i dezinfekciju hirurških instrumenata, uključujući endoskope.**



Protect contents from moisture!



1,5 kg CE 0297

REF **3050550**

3050550F/24MAR25/E3

ECOLAB

Sekusept™ aktiv

EL Ενεργό καθαριστικό κι απολυμαντικό για ιατρικά και χειρουργικά εργαλεία, συμπεριλαμβανομένων των ενδοσκοπίων. Οδηγίες χρήσης: Για την Παρασκευή του διαλύματος χρησιμοποιήστε την εσωκλειστη μεζούρα. Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα ακόνης για να επιτευχθεί η απαιτούμενη απορλεσματικότητα μέσα στο νερό (<30°C) κατάπιν ανακατεύετε κι επαναλαμβάνετε πολλές φορές κατά τη διάρκεια των πρώτων 15 λεπτών. Το δραστικό συστατικό υπεροξικό οξύ αιγπαιτείται όταν το διάλυμα παρασκευάζεται. Βυθίστε τα εργαλεία διασφαλίζοντας ότι όλες οι επιφάνειες είναι εντελώς υγρές. Καθαρίστε τα αντικείμενα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή τους, συμπεριλαμβανομένης της μηχανικής δράσης (πχ: βούρτσισμα, σκούπισμα) μέχρις ότου οπτικά να φαίνονται καθαρά. Αφαιρέστε τα εργαλεία μετά τον απαιτούμενο χρόνο επαφής και ξεπλύνετε με νερό πιούτητας τουλάχιστον πόσιμου νερού. Στη συνέχεια, στεγνώστε τις εξωτερικές επιφάνειες και τα εσωτερικά κανάλια (πχ των ενδοσκοπίων). Για την τελική αποστείρωση, ετοιμάστε ένα διάλυμα για το βήμα του καθαρισμού κι απολύμανσης, κι ένα διάλυμα για το βήμα της υψηλού επιπέδου απολύμανσης. Το διάλυμα θα πρέπει να παρασκευάζεται πριν από κάθε ημέρα χρήσης. Στη περίπτωση που υπάρχει αιτηκή ένδειξη μόλυνσης, ετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα άμεσα. Ελαφρώς διακύμανση του χρώματος της σκόνης είναι πιθανή, αυτό δεν επιδρά στην δραστικότητα του προϊόντος. Η υπολλειματική απορτλεσματικότητα του διαλύματος, πχ στη περίπτωση συξεμένης θερμοκρασίας, μπορεί να ελεγθεί χρησιμοποιώντας της ταινίες Sekusept™ aktiv. Δεν είναι κατάλληλο για εργαλεία κατασκευασμένα από ορείχαλκο, ή χαλκό, ή για επιχρωμιωμένα λόγω τριβής, ή από επινικελωμένα εργαλεία. **Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Κάθε σοβαρό περιστατικό που προέκυψε σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους. ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη χρήση διαβάστε το αναλυτικό τεχνικό φυλλάδιο. Αναγράφονται οδηγίες χρήσεως του προϊόντος. Μακρυά από παιδιά. Τηλ. Κέντ. Δηλητηριάσεων: 210 7793777 (Ελλάδα), 1401 (Κύπρος). Παράγεται στην Ε.Ε.

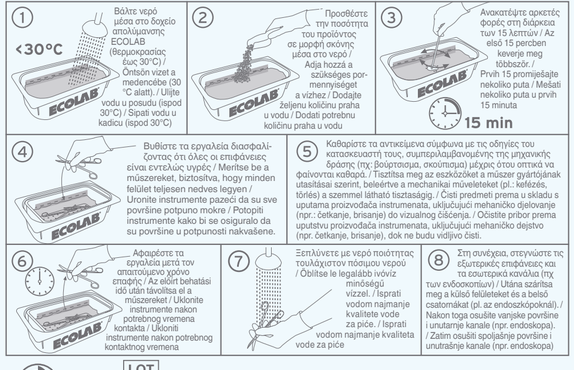
HU Aktív tisztító- és fertőtlenítőszer orvosi és sebészeti műszerekhez, beleértve az endoszkópokat is. Felhasználási javaslat: A munkaoldat elkészítéséhez használja a mellékelt mérőkanalat/mérőpoharat. Az igényelt hatékonyság eléréséhez szükséges pormennyiséget keverés közben adja a vízhez (<30°C), és a keverést az első 15 percben többször ismételje meg. Az oldat elkészítésekor a perecetsav hatóanyag képződik. Merítse be a műszereket, biztosítva, hogy minden felület teljesen nedves legyen. Tisztítsa meg az eszközöket a műszer gyártójának utasításai szerint, beleértve a mechanikai műveleteket (pl.: kefézés, törlés), amíg láthatóan tiszták nem lesznek. Az előírt behatási idő után vegye ki a műszereket, és alaposan öblítse le legalább ivóvíz minőségű vízzel. Ezt követően szárítsa meg a külső felületeket és a belső csatornákat (pl. endoszkópok). A zárófertőtlenítéshez készítsen egy oldatot a tisztítási-fertőtlenítési lépéshez. Az oldatot minden munkanapra frissen kell elkészíteni. Látható szennyeződés esetén azonnal készítsen friss oldatot. A por enyhe elszinezódése lehetséges, ez nincs hatással a termék teljesítményére. A meglévő oldat hatékonysága, pl. megnövekedett hőmérséklet esetén a Sekusept™ aktiv tesztcsíkok segítségével ellenőrizhető. Nem alkalmas sárgarézből vagy rézből készült műszerekhez vagy mechanikusan előkárositott krómzott vagy nikkelezett műszerekhez. **Csak professzionális felhasználók részére. Bármely rendkívüli eseményről, amely az eszközzel kapcsolatban felmerül, kérjük tájékoztassa az eszköz gyártóját, illetve az Ön országának illetékes hatóságát.**

HR Aktivno sredstvo za čišćenje i dezinfekciju medicinskih i kirurških instrumenata, uključujući endoskope. Uputstvo za upotrebu: Za pripremu otopine za primjenu koristite priloženu mjernu žličicu/mjernu čašicu. U vodu (<30°C) tijekom miješanja dodajte potrebnu količinu praha za postizanje željene učinkovitosti i ponovite nekoliko puta tijekom prvih 15 minuta. Aktivni sastojak peroctena kiselina nastaje pri pripremi otopine. Uronite instrumente pazeći da su sve površine potpuno mokre. Čisti predmeti u skladu s uputama proizvođača instrumenata, uključujući mehaničko djelovanje (npr.: četkanje, brisanje) do vizualnog čišćenja. Uklonite instrumente nakon potrebnog vremena kontakta i temeljito isperite vodom najmanje kvalitete vode za piće. Poslije toga osušite vanjske površine i unutarnje kanale (npr. endoskopa). Za završnu dezinfekciju pripremite jednu kupku za korak dezinfekcije čišćenja i jednu kupku za korak dezinfekcije. Otopina se mora pripremiti svježa za svaki radni dan. U slučaju vidljive kontaminacije odmah pripremite svježu otopinu. Mogućа je blaga promjena boje pudera, što nema utjecaja na učinak proizvoda. Preostala učinkovitost otopine, npr. u slučaju povišene temperature može se provjeriti pomoću Sekusept™ aktiv test traka. Nije prikladno za instrumente izrađene od mesinga ili bakra ili za mehanički prethodno oštećene kromirane ili poniklane instrumente. **Samo za profesionalnu upotrebu. Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.**

SR Sredstvo za aktivno čišćenje i dezinfekciju hirurških instrumenata, uključujući endoskope. Uputstvo za upotrebu: Za pripremu radnog rastvora koristiti priloženu mernu kašiku / mernu posudu. Dodati potrebnu količinu praha za postizanje željene efikasnost u vodi (<30°C) uz mešanje i ponavljanje nekoliko puta tokom prvih 15 minuta. Aktivni sastojak persirćetna kiselina nastaje prilikom pravljenja rastvora. Potopiti instrumente kako bi se osiguralo da su površine u potpunosti nakvašene. Očistite prbor prema uputstvu proizvođača instrumenata, uključujući mehaničko dejstvo (npr. četkanje, brisanje), dok ne budu vidljivo čisti. Ukloniti instrumente nakon potrebnog kontaktnog vremena i temeljno isprati vodom najmanje kvaliteta vode za piće. Zatim osušiti spoljašnje površine i unutrašnje kanale (npr. endoskopa). Za završnu dezinfekciju pripremiti jednu kupku za korak dezinfekcije i pranja i jednu kupku za korak dezinfekcije. Pripremiti svež rastvor za svaki radni dan. U slučaju vidljive kontaminacije odmah pripremiti svež rastvor. Moguća je mala promena boje praha, koja ne utiče na performanse proizvoda. Preostala efikasnost rastvora, npr. u slučaju povišene temperature može se proveriti uz pomoć Sekusept™ aktiv test traka. Nije pogodan za instrumente od mesinga ili bakra ili za mehanički oštećene hromirane ili niklovane instrumente. **Samo za profesionalnu upotrebu. Svaki ozbiljan incident koji se desio u vezi sa proizvodom prijaviti ovlašćenom predstavniku proizvođača i nadležnom organu zemlje.**

1,5 kg REF 3050550 CE 0297

Οδηγίες Χρήσης / Használati utasítás / Uputstvo za uporabu / Uputstvo za upotrebu



GR HU HR RS	Βήμα Καθαρισμός-Απολύμανση* / Tisztítási-fertőtlenítési lépés* / Korak čišćenja-dezinfekcije* / Korak pranje-dezinfekcija*		Βήμα Απολύμανσης** / Fertőtlenítési lépés** / Korak dezinfekcije** / Korak dezinfekcije**	
Συνθήκες / Hatékonyság/körülmények / Zahtjev / Uvjeti / Tvrdnja / Uslovi	Conc. %		Conc. %	
Βακτηριοκτόνο σύμφωνα με το EN 13727 / EN 14561 / Baktericid EN 13727 / EN 14561 szerint / Baktericidno prema EN 13727 / EN 14561 / Baktericidno u skladu sa EN 13727 / EN 14561	1 %	5 min	1 %	5 min
Ζυμομυκητοκτόνο σύμφωνα με το EN 13624 / EN 14562 / Yeasticid EN 13624 / EN 14562 szerint / Djeluje protiv kvasca prema EN 13624 / EN 14562 / Efikasno u skladu sa EN 13624 / EN 14562	1 %	10 min	1 %	5 min
Μυκητοκτόνο σύμφωνα με το EN 13624 / EN 14562 / Fungicid EN 13624 / EN 14562 szerint / Djeluje fungicidno prema EN 13624 / EN 14562 / Fungicidno u skladu sa EN 13624 / EN 14562	–	–	2 %	30 min
Φυματιοκτόνο σύμφωνα με το EN 14348 /EN 14563 / Tuberkulocid EN 14348 /EN 14563 szerint / Tuberkulocidno prema EN 14348 /EN 14563 / Tuberkulocidno u skladu sa EN 14348 /EN 14563	1 %	10 min	–	–
Μυκοβακτηριοκτόνο σύμφωνα με το EN 14348 /EN 14563 / Mykobaktericid EN 14348 /EN 14563 szerint / Mikobaktericidno prema EN 14348 /EN 14563 / Mikobaktericidno u skladu sa EN 14348 /EN 14563	–	–	2 %	15 min
Περιορισμένο ιοντόνο σύμφωνα με το EN 14476 / EN 17111 / Korlátozottan virucid EN 14476 / EN 17111 szerint / Ograničeno virucidno u skladu s EN 14476 / EN 17111 / Ograničeno virucidno u skladu sa EN 14476 / EN 17111	1 %	10 min	1 %	10 min
Ιοκτόνο σύμφωνα με το EN 14476 / EN 17111 / Virucid EN 14476 / EN 17111 szerint / Virucidno prema EN 14476 / EN 17111 / Virucidno u skladu sa EN 14476 / EN 17111	–	–	2 %	15 min
Σποροκτόνο σύμφωνα με το EN 17126 / Sporocid EN 17126 szerint / Sporicidno prema EN 17126 / Sporocidno u skladu sa EN 17126	–	–	2 %	30 min
Σπορικτόνο C. difficile σύμφωνα με το EN 17126 / Hatékony C. difficile ellen EN 17126 szerint / Sporicidan protiv C. difficile prema EN 17126 / Sporocidno protiv C. difficile u skladu sa EN 17126	–	–	2 %	15 min
	Απολύμανση οργάνων για προφύλαξη στο νοσοκομείο και πρωτταρχική φροντίδα */** / Eszközfertőtlenítés profilaxis céljából a kórházi és alapellátásban */** / Dezinfekcija instrumenata za profilaksu u bolnici i primarnoj zdravstvenoj zaštiti */** / Dezinfekcija instrumenata za profilaksu u bolnici i primarnoj zdravstvenoj zaštiti */**			
Σύμφωνα με το VAH (βακτηριοκτόνο, ζυμομυκητοκτόνο και φυματιοκτόνο) / VAH szerint (baktericid, yeasticid és tuberkulocid) / Prema VAH (baktericidno, kvasicidno i tuberkulocidno) / U skladu sa VAH (baktericidno, efikasno na kvasce i tuberkulocidno)	1 %	60 min	2 %	5 min
Σύμφωνα με το VAH (μυκοβακτηριοκτόνο) / VAH szerint (mykobaktericid) / Prema VAH (mikobaktericidno) / U skladu sa VAH (mikobaktericidno	1 %	60 min	2 %	15 min

*= μη ρυπαρές συνθήκες, **=ρυπαρές συνθήκες/ *= szennyezett körülmények, **= tiszta körülmények / *= prljavi uvjeti, **= čisti uvjeti / *= nečisti uslovi, **= čisti uslovi

UFI: C391-S8PQ-K10W-GW3P

Κίνδυνος · Veszély · Opasnost

EL Περιέχει: Υπεροξοβαρνικό Νάτριο. H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. P280 Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/ πρόσωπο. P305 + P351 + P338 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. P310 Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό. **HU Tartalma: Nátriumperkarbonát.** H318 Súlyos szemkárosodást okoz. P280 Szemvédő/ arcvédő használata kötelező. P305 + P351 + P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés ízlel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. P310 Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/ orvoshoz. **HR Sadrži: natrijev perkarbonat.** H318 Uzrokuje teške oziljede oka. P280 Nositе zaštitu za oči/ zaštitu za lice. P305 + P351 + P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno isplatiti vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. P310 Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika. **SR Sadrži: natrijum perkarbonat.** H318 Dovodi do teškog oštećenja oka. P280 Nositi zaštitne naočare/ zaštitu za lice. P305 + P351 + P338 AKO DOSPE U OČI: Pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastaviti sa ispiranjem. P310 Hitno pozvati Centar za kontrolu trovanja ili se obratiti lekaru.

www.ecolab.com

Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · **Germany** · Tel.: +49 2173-599-1000 · Notfallrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab A.E. · Λεωφόρος Κηφισίας 280 και Υδρας 2, GR-15232, Χαλάνδρι, Τηλ.: +30 210-6873700 / **Ecolab GBS Kft** · VÁCI GREENS B · Bence utca 1 · HU-1138 Budapest · Tel: +36 1 880 5610 / **Ecolab GmbH (Reg. Holder for: A,BG,CZ,HR,HU,RO,SK,SLO, Nositelj odobrenja za HR)** · Rivergate · Handelskai 92 · AT-1200 Wien · Tel.: +43 1 715 25 50-0 / **ECOLAB GmbH - Podružnica Zagreb** · Zavrtnica 17 · HR-10 000 Zagreb · Tel.: +385 1 6321 600 / **Ecolab Hygiene doo** · Tošin Bunar 272 · RS-11070 Beograd, Srbija · Tel: +381-11-20 76 800

MD



4 028163 050560

3050550/30APR25/E3